

Dansk udgave

Meddelelser og oplysninger

<u>Informationsnummer</u>	Indhold	Side
	<i>I Meddelelser</i>	
	Kommissionen	
90/C 4/01	ECU.....	1
	<i>II Forberedende retsakter</i>	
	Kommissionen	
90/C 4/02	Ændring til forslag til Rådets forordning (EØF) om forbedring af vilkårene for forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter	2
90/C 4/03	Forslag til Rådets forordning (EØF) om økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter og om angivelse heraf på landbrugsprodukter og på levnedsmidler ..	4
	Berigtigelser	
90/C 4/04	Berigtigelse til de fælles holdninger, som Rådet har fastlagt som led i samarbejdsproceduren i henhold til artikel 149, stk. 2, i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab (<i>De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. C 315 af 15. december 1989</i>)	14

I

(Meddelelser)

KOMMISSIONEN

ECU (*)

8. januar 1990

(90/C 4/01)

Modværdien i national valuta:

Belgiske og luxembourgske francs konv.	42,5979	Spanske pesetas	132,316
Belgiske og luxembourgske francs fin.	42,6100	Portugisiske escudos	179,293
Tyske mark	2,02824	US-dollars	1,20837
Nederlandske gylden	2,29034	Schweizerfrancs	1,84880
Pund sterling	0,733677	Svenske kroner	7,43145
Danske kroner	7,87613	Norske kroner	7,87794
Franske francs	6,92394	Canadiske dollars	1,40267
Italienske lire	1517,71	Østrigske schilling	14,2636
Irske pund	0,769170	Finske mark	4,82742
Græske drakmer	189,424	Yen	174,609
		Australske dollars	1,53697
		Newzealandske dollars	2,01630

Kommissionen har oprettet en fjernskriver med automatisk svar, som på ethvert fjernskriveropkald videregiver omregningskursen i de vigtigste valutaer. Denne fjernskriver er i funktion dagligt fra kl. 15.30 til kl. 13.00 den følgende dag.

Brugeren bør anvende følgende fremgangsmåde:

- kald fjernskriver nr. 23789 i Bruxelles
- angiv eget kendeord
- skriv koden »cccc«, som udløser det automatiske svar og medfører en udskrift af omregningskurserne for ecu over fjernskriveren
- afbryd ikke forbindelsen, inden meddelelsen er afsluttet, angivet ved tegnene »ffff«.

Note: Kommissionen har også en automatisk fjernskriver (nr. 21791), som dagligt giver oplysninger om beregningen af de monetære udligningsbeløb i forbindelse med anvendelsen af den fælles landbrugs-politik.

(*) Rådets forordning (EØF) nr. 3180/78 af 18. december 1978 (EFT nr. L 379 af 30. 12. 1978, s. 1), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1971/89 (EFT nr. L 189 af 4. 7. 1989, s. 1).

Rådets afgørelse 80/1184/EØF af 18. december 1980 (Lomé-konventionen) (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 34).

Kommissionens beslutning nr. 3334/80/EKSF af 19. december 1980 (EFT nr. L 349 af 23. 12. 1980, s. 27).

Finansforordningen af 16. december 1980 vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 23).

Rådets forordning (EØF) nr. 3308/80 af 16. december 1980 (EFT nr. L 345 af 20. 12. 1980, s. 1).

Beslutning truffet af Den Europæiske Investeringsbanks Styrelsesråd den 13. maj 1981 (EFT nr. L 311 af 30. 10. 1981, s. 1).

II

(Forberedende retsakter)

KOMMISSIONEN

Ændring til forslag til Rådets forordning (EØF) om forbedring af vilkårene for forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter ⁽¹⁾*KOM(89) 605 endelig udg.**(Forelagt af Kommissionen i henhold til EØF-Traktatens artikel 149, stk. 3, den 24. november 1989)**(90/C 4/02)*

Teksten i Kommissionens forslag er ændret som følger:

1) Efter første henvisning indføres følgende henvisning:

»under henvisning til akten om Spaniens og Portugals tiltrædelse, særlig artikel 155, stk. 2,«

2) Efter anden betragtning indføres følgende betragtninger:

»afsætningen og forarbejdningen af fiskerivarer kan bidrage til en styrkelse af den økonomiske og sociale samhørighed i EF gennem en reel fordobling af strukturfondene fra 1987 til 1993 som fastsat i de finansielle overslag, der er vedføjet den interinstitutionelle aftale af 29. juni 1988 som bilag;

der bør udarbejdes et skøn over de bevillinger, som er nødvendige for gennemførelsen af en sådan aktion; disse bevillinger bør indgå i de finansielle overslag, som udgør bilaget til den interinstitutionelle aftale af 29. juni 1988 (EFT nr. L 185, 1988); de reelt til rådighed stående bevillinger skal fastsættes under budgetproceduren i overensstemmelse med denne aftale;«

3) Efter den tidligere syvende betragtning indføres følgende betragtning:

»det fastsættes i artikel 155, stk. 2, i akten om Spaniens og Portugals tiltrædelse, at Rådet fastlægger de strukturelle fællesskabsforanstaltninger inden for fiskerisektoren, som skal finde anvendelse på De Kanariske Øer, Ceuta og Melilla; Rådets forordning (EØF) nr. 4028/88 fastsætter allerede en udstrækelse til disse områder af størstedelen af de fælles foranstaltninger, der er vedtaget til forbedring og tilpasning af fiskeri- og landbrugsstrukturerne; forarbejdning og afsætning af fiskerivarer og akvakulturprodukter er nært knyttet til den øvrige del af den strukturelle fiskeripolitik, og det er derfor hensigtsmæssigt at udstrække den i denne forordning nævnte fælles foranstaltning til disse områder;«

4) Efter den tidligere niende betragtning indføres følgende betragtning:

»i øjeblikket er der en voksende uligevægt mellem udbud og efterspørgsel med et deraf følgende stort underskud på Fællesskabets handelsbalance; hovedimporten består af dyreprodukter (laks, skal- og bløddyr) og forarbejdede eller tilberedte produkter af disse arter (herunder også tun); det er derfor i Fællesskabets interesse, at det udvikler sin egen forarbejdningssektor for fiskerivarer og akvakulturprodukter;«

⁽¹⁾ EFT nr. C 143 af 9. 6. 1989, s. 6.

5) Den tidligere trettende betragtning ændres som følger:

»de grundlæggende retningslinjer for den nye strukturpolitik i fiskeri- og akvakultursektoren bør ikke blot være baseret på tidligere resultater og erfaringer, men må også fastlægges med henblik på virkeliggørelsen af et virkeligt indre fiskerimarked og efter de nye forhold i den pågældende sektor, der har fået større betydning siden Spaniens og Portugals tiltrædelse af Fællesskabet;«

6) Efter den tidligere trettende betragtning indføjes følgende betragtning:

»det indre marked inden for fiskerisektoren er begrænset til samhandel med et begrænset antal produkter, særlig mellem medlemslande, der grænser op til hinanden; dette marked består af flere forskellige nationale markeder, som har deres egne strukturer for udbud og efterspørgsel; det er derfor vigtigt både at fremskynde de igangværende foranstaltninger og igangsætte nye aktioner for at gennemføre det indre marked i fiskerisektoren inden 1993;«

7) Artikel 1, stk. 1, litra b), læses som følger:

»b) tager hensyn til behov og interesser i de mindst begunstigede regioner, som er defineret i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2052/88 og det tilhørende bilag«

8) Teksten til artikel 1, stk. 1, litra j), ændres som følger:

»j) medvirker til at opretholde regelmæssige og hensigtsmæssige råvareforsyninger . . .«

9) I artikel 11, sidste tankestreg, tilføjes følgende:

— råvareproducenter, producentsammenslutninger eller producentorganisationer og kooperativer under særlig hensyntagen til små og mellemstore virksomheders behov.«

10) Artikel 14, stk. 1, litra a), læses som følger:

»a) 50 % i regioner under mål nr. 1 i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2052/88 og det tilhørende bilag,«

11) Efter artikel 17 tilføjes følgende:

»Artikel 17a

Budgetmyndigheden fastsætter for hvert finansår omfanget af de EF-midler, som er nødvendige for gennemførelsen af aktioner på grundlag af denne forordning.«

12) Artikel 18 læses som følger:

»Artikel 18

Alle henvisninger i andre retsakter til forordning (EØF) nr. 355/77 vedrørende fiskerisektoren erstattes af henvisninger til denne forordning, bortset fra overgangsbestemmelserne i den følgende artikel.«

13) Efter artikel 18 tilføjes følgende:

»Artikel 18a

Den gennem denne forordning indførte fælles foranstaltning omfatter De Kanariske Øer, Ceuta og Melilla.«

Forslag til Rådets forordning (EØF) om økologisk produktionsmetode for landbrugsprodukter og om angivelse heraf på landbrugsprodukter og på levnedsmidler

KOM(89) 552 endelig udg.

(Forelagt af Kommissionen, den 6. december 1989)

(90/C 4/03)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

Der er en stigende efterspørgsel fra forbrugerne efter økologisk fremstillede landbrugsprodukter og levnedsmidler; dette betyder således et nyt marked for landbrugsprodukter;

disse produkter sælges på markedet til en højere pris, mens produktionsmetoden indebærer, at jorden udnyttes mindre intensivt; produktionsmetoden kan derfor spille en rolle ved omlægningen af den fælles landbrugspolitik, hvad angår en bedre ligevægt mellem udbud og efterspørgsel efter landbrugsprodukter, og hvad angår miljøbeskyttelse og landskabsbevarelse;

som følge af den stigende efterspørgsel markedsføres der landbrugsprodukter og levnedsmidler, som er forsynet med angivelser, der oplyser køberen om eller bibringer vedkommende den forestilling, at produkterne er fremstillet ved en økologisk metode eller uden anvendelse af syntetiske kemiske produkter;

flere medlemsstater har indført retsfor skrifter og kontrolforanstaltninger for anvendelsen af sådanne angivelser;

ved at der fastsættes en EF-forskriftsramme for produktion, mærkning og kontrol, får denne type landbrug mulighed for at udvikle sig, eftersom forskriftsrammen sikrer loyal konkurrence mellem producenterne af produkter, der er forsynet med sådanne angivelser, og forbrugerne vil få større tillid til disse produkter; desuden kan det herved undgås, at der opstår hindringer for den frie samhandel med sådanne produkter inden for Fællesskabet;

den økologiske produktionsmetode er en speciel produktionsmetode på bedriftsniveau; derfor bør det for mærkning af forarbejdede produkter gælde, at de angivelser, som henviser til den økologiske produktionsmetode,

knyttes til de angivelser, der angår de ingredienser, som er tilvejebragt ved denne metode;

med henblik på de planlagte bestemmelser anvendelse bør der fastsættes smidige procedurer, ved hvilke visse tekniske bestemmelser eller foranstaltninger kan tilpasses, suppleres eller præciseres nærmere, således at der kan tages hensyn til erfaringerne; dog bør regler for animalsk produktion indføres ved en akt, som ændrer denne forordning;

af hensyn til dem, der henholdsvis producerer og køber produkter, som er forsynet med angivelser, der henviser til den økologiske produktionsmetode, bør det fastsættes, hvilke principper der mindst skal være overholdt, for at et produkt kan frembydes med de pågældende angivelser;

den økologiske produktionsmetode indebærer principielt, at der ikke kan anvendes syntetiske kemiske stoffer; det bør dog ikke fuldstændigt udelukkes, at visse sådanne stoffer kan anvendes, hvis de er uundværlige for produktionen af et bestemt landbrugsprodukt; det bør fastlægges, hvilke begrænsninger og betingelser der gælder for sådanne undtagelser;

i økologisk landbrug anvendes der varierede dyrkningsmetoder, og der tilføres jorden begrænsede mængder gødningsstoffer og jordbehandlingsmidler, der ikke er af kemisk art, men som er tungt opløselige; disse dyrkningsmetoder bør præciseres nærmere, og det bør fastsættes, hvilke betingelser der gælder for anvendelse af forskellige produkter, som ikke er af syntetisk kemisk art;

ved de planlagte procedurer kan der om fornødent i bilag I indsættes mere specifikke bestemmelser for at undgå, at der i produkter, som er frembragt ved denne produktionsmetode, forekommer visse restkoncentrationer af syntetiske kemiske stoffer, som hidrører fra andre kilder end landbruget (miljøforurening);

det er principielt nødvendigt at gennemføre kontrol i alle produktions- og afsætningsled, hvis det skal sikres, at produktionsreglerne overholdes;

alle erhvervsdrivende, som producerer, tilbereder, importerer eller markedsfører produkter, som er forsynet med angivelser, der henviser til den økologiske produktionsmetode, bør være undergivet særlige kontrolforanstaltninger;

ønsker i forbindelse hermed erhvervsdrivende at lade deres virksomhed og produktion underkaste en ordning med regelmæssig kontrol, bør et sådant initiativ derfor

fremmes; modsvarer kontrollen EF-minimumskrav, og udføres den af organer, som er godkendt og under tilsyn af medlemsstaterne, bør sådanne initiativer tilgodeses ved en EF-kontrolangivelse, som kan anføres i de kontrollede produkters mærkning;

efter en forsøgsperiode bør det undersøges, om det er muligt at udvide ordningen med obligatorisk regelmæssig kontrol, så den kommer til at omfatte alle erhvervsdrivende i den kæde, som produktion og markedsføring af økologisk fremstillede produkter udgør;

produkter, der er indført fra tredjelande, bør opfylde tilsvarende krav, og de bør være underkastet en kontrolordning svarende til den, der gælder for fællesskabsprodukterne —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Anvendelsesområde

Artikel 1

Denne forordning anvendes på følgende produkter, hvis de er forsynet med eller skal forsynes med angivelser, som henviser til den økologiske produktionsmetode:

- a) uforarbejdede vegetabiliske landbrugsprodukter; endvidere dyr og uforarbejdede animalske produkter, for så vidt der er anført produktionsprincipper og særlige kontrolregler herfor i bilag I og III
- b) produkter, der er bestemt til konsum, og som hovedsagelig består af den eller flere ingredienser af vegetabilisk oprindelse; endvidere, når der er vedtaget bestemmelser som omhandlet i litra a) for animalsk produktion, produkter, der er bestemt til konsum, og som indeholder ingredienser af animalsk oprindelse.

Artikel 2

I denne forordning anses et produkt for at være forsynet med angivelser, der henviser til den økologiske produktionsmetode, når produktet eller dets ingredienser i mærkningen, i reklamen eller i handelsdokumenterne er beskrevet med:

- ordene »økologisk« eller »biodynamisk«, medmindre det klart fremgår, at ordene ikke har nogen forbindelse med produktionsmetoden
- angivelser, der henviser til landbrug, hvor der ikke anvendes syntetiske kemiske stoffer som gødningsstoffer, jordbehandlingsmidler, og/eller pesticider
- andre angivelser, der bibringer køberen den forestilling, at produktet eller dets ingredienser er fremstillet efter produktionsreglerne i artikel 6 og 7.

Artikel 3

Bestemmelserne i denne forordning indskrænker ikke anvendelsen af andre fællesskabsbestemmelser, der gælder for produktion, tilberedning, afsætning, mærkning og kontrol af produkter som omhandlet i artikel 1.

Definitioner

Artikel 4

I denne forordning forstås ved:

1. *mærkning*: angivelser, oplysninger, fabriks- eller varemærker, billeder eller symboler, som er anført på emballager, dokumenter, skilte, etiketter eller halsetiketter af enhver art der ledsager eller henviser til et produkt som omhandlet i artikel 1
2. *produktion*: aktiviteter med henblik på fremstilling af landbrugsprodukter i den stand, hvori de normalt produceres på landbrugsbedriften
3. *tilberedning*: aktiviteter i forbindelse med forarbejdning, konservering og emballering af landbrugsprodukter
4. *markedsføring*: opbevaring eller udstilling med henblik på salg, udbydning til salg, salg, levering eller enhver anden måde, hvorved produkter bringes i handelen
5. *erhvervsdrivende*: enhver fysisk eller juridisk person, der producerer, tilbereder eller fra tredjelande indfører produkter som omhandlet i artikel 1 med henblik på deres markedsføring, eller som markedsfører disse produkter
6. *syntetisk kemisk stof*: et isoleret stof med en veldefineret kemisk struktur, der eventuelt indeholder visse urenheder som følge af fremstillingsprocessen, og som:
 - enten er tilvejebragt ved kemisk syntese med eller uden anvendelse af et præparat af enzymer eller mikroorganismer, eller
 - er isoleret på grundlag af stoffer af uorganisk, vegetabilisk eller animalsk oprindelse ved hjælp af kemiske metoder, der kan fremkalde en eller flere specifikke ændringer af det pågældende stofs kemiske sammensætning, således at der fremkommer en kemisk sammensætning, som er identisk med eller afviger fra oprindelsesstoffets sammensætning
7. *ingredienser*: stoffer, herunder tilsætningsstoffer, der anvendes ved tilberedning af produkter som omhandlet i artikel 1, litra b), og som stadig forefindes i færdigvaren, eventuelt i ændret form

8. *plantebeskyttelsesmiddel*: produkter som defineret i artikel 2, stk. 1, i Rådets direktiv 79/117/EØF ⁽¹⁾
9. *vaske- og rensmidler*: stoffer og tilberedninger, der er omhandlet i Rådets direktiv 73/404/EØF ⁽²⁾, og som er bestemt til rengøring af visse af de i artikel 1, litra a), omhandlede produkter.

Mærkning

Artikel 5

1. I mærkningen eller reklamen for et produkt som omhandlet i artikel 1, litra a), må der kun henvises til den økologiske produktionsmetode, hvis følgende betingelser er opfyldt:

- det fremgår klart af angivelserne, at det drejer sig om en produktionsmetode i landbruget;
- produktet er frembragt efter reglerne i artikel 6 og 7 eller er indført fra tredjelande under den i artikel 11 omhandlede ordning;
- produktet er frembragt eller indført af en erhvervsdrivende, der har undergivet sig den i artikel 8 omhandlede ordning med regelmæssig kontrol og/eller har undergivet sig den i artikel 9 omhandlede meddelelsesprocedure.

2. I mærkningen eller reklamen for et produkt som omhandlet i artikel 1, litra b), må der kun henvises til den økologiske produktionsmetode, hvis følgende betingelser er opfyldt:

- det fremgår klart af angivelserne, at det drejer sig om en produktionsmetode i landbruget, og angivelserne er anført i forbindelse med angivelsen af landbrugsproduktet, således som dette er frembragt på landbrugsbedriften
- alle produktets ingredienser af landbrugsoprindelse hidrører fra produkter, som er frembragt efter reglerne i artikel 6 og 7 eller indført fra tredjelande under den i artikel 11 omhandlede ordning
- produktet indeholder ikke syntetiske kemiske stoffer som ingrediens
- produktet er ikke under tilberedningen blevet underkastet behandling med syntetiske kemiske stoffer eller ioniserende stråling
- produktet er tilberedt af en erhvervsdrivende, der har undergivet sig den i artikel 8 omhandlede ordning med regelmæssig kontrol eller har undergivet sig den i artikel 9 omhandlede meddelelsesprocedure.

3. Som undtagelse fra stk. 2 kan der under tilberedningen af visse produkter som omhandlet i artikel 1, litra b), anvendes ingredienser, som ikke opfylder kravene i stk. 2, litra b), hvis følgende betingelser er opfyldt:

- det drejer sig som ingredienser af landbrugsoprindelse, der ikke produceres i Fællesskabet efter reglerne i artikel 6 og 7
- ingredienserne udgør ikke over 5 % af færdigvarens indhold
- i mærkningen er de angivelser, der henviser til den økologiske produktionsmetode, tydeligt knyttet til angivelsen af de ingredienser alene, som er frembragt efter reglerne i artikel 6 og 7 eller indført fra tredjelande under den i artikel 11 omhandlede ordning.

Der kan efter fremgangsmåden i artikel 14 fastsættes en liste, som begrænser disse ingredienser.

Produktionsregler

Artikel 6

Ved produktionen af de i artikel 1, litra a), omhandlede produkter:

- skal mindst bestemmelserne i bilag I og i givet fald de tilhørende gennemførelsesbestemmelser være overholdt
- må der som plantebeskyttelsesmidler, vaske- og rensmidler, gødningsstoffer, jordbehandlingsmidler eller foder ikke være anvendt produkter, der består af, eller i hvilke der er iblandet, et eller flere syntetiske kemiske stoffer.

Artikel 7

1. Som undtagelse fra artikel 6, litra b), kan produkter, som indeholder syntetiske kemiske stoffer, der er anført i bilag II, anvendes til de i nævnte bilag anførte formål.

2. Der kan optages syntetiske kemiske stoffer i bilag II, hvis det er godtgjort:

- at de er uundværlige for landbrugsbedrifternes produktion af visse planter, dyr eller andre landbrugsprodukter, navnlig hvis der ikke foreligger hensigtsmæssige produkter, som ikke indeholder syntetiske kemiske stoffer
- at det drejer sig om stoffer, hvis anvendelse udelukker enhver kontakt med jord, planter og husdyr eller andre landbrugsprodukter.

3. I bilag II, kan følgende angives nærmere:

- anvendelsesbetingelserne og sammensætningskravene for visse syntetiske kemiske stoffer
- særlige mærkningsforskrifter for de i artikel 1 omhandlede produkter, hvis disse er fremstillet under anvendelse af visse syntetiske kemiske stoffer.

⁽¹⁾ EFT nr. L 33 af 8. 2. 1979, s. 36.

⁽²⁾ EFT nr. L 347 af 17. 12. 1973, s. 51.

4. Anvendelsesbetingelserne og kravene til sammensætning og opløselighed for visse stoffer, der ikke er syntetiske kemiske stoffer, og som kan anvendes til de i artikel 6, litra b), anførte formål, kan angives nærmere i bilag I.

5. Finder en medlemsstat, at et stof bør optages i bilag II, eller at bilaget bør ændres, sørger medlemsstaten for, at et dossier, der begrundet optagelsen eller ændringen, officielt fremsendes til de andre medlemsstater og til Kommissionen, der underretter den i artikel 14 omhandlede komité.

Ordning med regelmæssig kontrol

Artikel 8

1. Medlemsstaterne udpeger den eller de kontrolmyndigheder — og/eller de iværksætter en ordning med kontrol, der varetages af godkendte private kontrolorganer — som de erhvervsdrivende, der producerer eller tilbereder produkter som omhandlet i artikel 1, kan overdrage at etablere den i stk. 2 omhandlede ordning med regelmæssig kontrol.

2. Ordningen med regelmæssig kontrol indebærer, at der mindst træffes forholdsregler og iværksættes kontrolforanstaltninger som anført i bilag III.

3. For at iværksætte ordningen med kontrol, der varetages af private kontrolorganer, udpeger medlemsstaterne en myndighed, som det påhviler at godkende og føre tilsyn med disse organer.

4. Ved godkendelse af et privat kontrolorgan tages følgende i betragtning:

- a) organets standardkontrolplan, der skal indeholde en detaljeret beskrivelse af de kontrolforanstaltninger og forholdsregler, som organet forpligter sig til at pålægge de erhvervsdrivende, som det kontrollerer
- b) de sanktioner, som organet agter at anvende, hvis der konstateres uregelmæssigheder
- c) organets relevante ressourcer i form af kvalificeret personale og administrativt og teknisk udstyr, dets erfaring inden for kontrol samt dets pålidelighed
- d) organets uafhængighed af de erhvervsdrivende, kontrollen omfatter.

5. Når et kontrolorgan er godkendt, skal den kompetente myndighed:

- a) sikre objektiviteten af den kontrol, organet gennemfører, over for alle de af organet kontrollerede erhvervsdrivende
- b) efterprøve effektiviteten af den kontrol, organet gennemfører

c) gøre sig bekendt med de konstaterede overtrædelser og de anvendte sanktioner

d) tilbagekalde godkendelsen af et organ, hvis det ikke opfylder de i litra a) og b) omhandlede krav eller ikke længere opfylder betingelserne i stk. 4.

6. De godkendte kontrolorganer:

a) sikrer mindst, at de i bilag III omhandlede kontrolforanstaltninger og forholdsregler iværksættes på de bedrifter, kontrollen omfatter

b) giver den kompetente myndighed adgang til deres kontorer og anlæg, så den kan foretage inspektion, og giver alle oplysninger og enhver hjælp, som den kompetente myndighed skønner påkrævet for at kunne varetage sine forpligtelser i henhold til denne forordning

c) overdrager regelmæssigt og mindst én gang årligt medlemsstatens kompetente myndighed en fortegnelse over de erhvervsdrivende, der er undergivet deres kontrol.

7. Kontrolmyndigheden og de godkendte kontrolorganer, har ret til at lade de erhvervsdrivende, der er undergivet deres kontrol, anvende den i artikel 10 omhandlede kontrolangivelse, for så vidt de deri nævnte betingelser er opfyldt.

8. Gennemførelsesbestemmelser for de kriterier, der er omhandlet i stk. 4, kan vedtages efter fremgangsmåden i artikel 14, og de i stk. 5 omhandlede foranstaltninger kan fastsættes efter samme fremgangsmåde.

Andre kontrolforanstaltninger

Artikel 9

1. Erhvervsdrivende, der producerer, tilbereder eller fra et tredjeland indfører produkter som omhandlet i artikel 1 med henblik på deres afsætning, skal give meddelelse om denne virksomhed til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor virksomheden udøves.

Meddelelsen skal indeholde de angivelser, der er nævnt i bilag IV.

2. Medlemsstaterne udpeger en myndighed eller et organ til at modtage meddelelserne.

Medlemsstaterne kan fastsætte, at der skal meddeles yderligere oplysninger, som de finder påkrævede, for at kontrollen af de pågældende erhvervsdrivende kan blive effektiv.

3. Medlemsstaterne træffer foranstaltninger, således at de erhvervsdrivende og de produkter, der er omhandlet i artikel 1, og som ikke er undergivet den i artikel 8 omhandlede ordning med regelmæssig kontrol, mindst underkastes en stikprøvekontrol, gældende denne forordnings overholdelse.

Efter fremgangsmåden i artikel 14 kan der for de pågældende erhvervsdrivende fastsættes forholdsregler, som svarer til de i bilag III anførte.

4. Medlemsstaterne offentliggør årligt fortegnelsen over alle erhvervsdrivende, som har indgivet meddelelse som omhandlet i stk. 1.

Angivelse af produkternes overensstemmelse med ordningen med regelmæssig kontrol

Artikel 10

1. Angivelsen af, at produkterne er i overensstemmelse med ordningen med regelmæssig kontrol som omhandlet i bilag V, må udelukkende anføres i de i artikel 1 omhandlede produkters mærkning, hvis disse:

- a) opfylder bestemmelserne i artikel 5, 6 og 7 og de i henhold til disse artikler fastsatte bestemmelser
- b) under hele produktionen og tilberedningen har været undergivet den i artikel 8, stk. 2, omhandlede ordning med regelmæssig kontrol
- c) er produceret eller tilberedt af erhvervsdrivende, der har overdraget kontrollen af deres bedrift til kontrolmyndigheden eller et kontrolorgan som omhandlet i artikel 8, stk. 1, og som af denne myndighed eller dette organ har erhvervet retten til at anføre den i bilag V omhandlede angivelse
- d) emballeres og transporteres indtil detailsalget i lukkede emballager
- e) i mærkningen er forsynet med navnet på kontrolorganet og i givet fald dets registrerede mærke, navnet og adressen på producenten eller tilberederen og, hvis Rådets direktiv 79/112/EØF⁽¹⁾ finder anvendelse, de i dette direktiv foreskrevne angivelser.

2. Mærkning eller reklame må ikke indeholde nogen angivelse, der bibringer køberen den forestilling, at den i bilag V omhandlede angivelse er en garanti for højere smags-, nærings- eller sundhedskvalitet.

3. Kontrolmyndigheden og kontrolorganerne, der er omhandlet i artikel 8, stk. 1, skal:

- a) hvis der konstateres en uregelmæssighed, for så vidt angår anvendelsen af artikel 5, 6 og 7 eller iværksættelsen af de i bilag III anførte foranstaltninger, sørge

for, at den i bilag V omhandlede angivelse fjernes fra ethvert parti eller enhver produktion, som er berørt af uregelmæssigheden

- b) hvis der konstateres en overtrædelse, som er af udtalt art eller har forlænget virkning, tilbagekalde den pågældende erhvervsdrivendes tilladelse til at anvende den i bilag V omhandlede angivelse for et tidsrum, der skal aftales med medlemsstatens kompetente myndighed.

4. Efter fremgangsmåden i artikel 14 kan der fastlægges nærmere bestemmelser, som skal gælde for tilbagekaldelse af tilladelsen til at anvende den i bilag V omhandlede angivelse, hvis der konstateres visse overtrædelser af artikel 5, 6 og 7 eller af bilag III.

5. Hvis en medlemsstat i forbindelse med et produkt, der kommer fra en anden medlemsstat, og som bærer den i bilag V omhandlede angivelse, konstaterer uregelmæssigheder vedrørende denne forordnings anvendelse, underretter den den medlemsstat, der har godkendt kontrolorganet, samt Kommissionen.

6. Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger til at hindre svigagtig anvendelse af den i bilag V omhandlede angivelse.

Indførsel fra tredjelande

Artikel 11

1. Uden at artikel 5 i øvrigt tilsidesættes, kan produkter, der er omhandlet i artikel 1, og som indføres fra et tredjeland, kun markedsføres:

- a) hvis de har oprindelse i et tredjeland, der er anført på en liste, som Kommissionen fastlægger i en beslutning vedtaget efter fremgangsmåden i artikel 14, og hvis de kommer fra et område eller en produktionsenhed eller er blevet kontrolleret af et kontrolorgan, som i påkommende tilfælde er nærmere angivet i beslutningen om det pågældende tredjeland
- b) hvis tredjelandets myndighed eller kompetente organ har udstedt en kontrolattest, der bevidner, at det i attesten anførte parti:
 - er fremstillet i et produktionssystem, hvor der anvendes regler, som svarer til reglerne i artikel 6 og 7
 - har været undergivet en kontrolordning, hvis ligestilling med Fællesskabets kontrolordning er konstateret ved den i stk. 2 omhandlede undersøgelse.

2. For at afgøre, om et land, for så vidt angår visse af de i artikel 1 omhandlede produkter, på anmodning kan anføres i den i stk. 1, litra a), nævnte liste, tages der navnlig hensyn til følgende:

- a) de garantier, som tredjelandet kan give for anvendelsen af regler, der svarer til reglerne i artikel 6 og 7, i det mindste for den produktion, som er bestemt til udførsel til Fællesskabet

(¹) EFT nr. L 33 af 8. 2. 1979, s. 1.

- b) effektiviteten af de kontrolforanstaltninger, der er truffet for at sikre, at bestemmelserne under litra a) overholdes, i det mindste for den produktion, som er bestemt til udførsel til Fællesskabet.

Under hensyntagen til disse forhold kan der i Kommissionens beslutning være fastsat en præcisering af de oprindelsesområder eller -produktionsenheder eller de organer, hvis kontrol anses for at være ligestillet med Fællesskabets kontrol.

3. For den i stk. 1, litra b), nævnte attest gælder følgende:

- a) attesten skal ledsage varen i originaleksemplar indtil den første modtagers bedrift; derefter skal importøren opbevare den, således at den i mindst to år kan stilles til rådighed for kontrolmyndigheden
- b) attesten skal være udformet efter bestemmelser og i overensstemmelse med en formular, som fastlægges efter fremgangsmåden i artikel 14.

Frie varebevægelser inden for fællesskabet

Artikel 12

Medlemsstaterne må ikke af grunde, der vedrører produktionsmåden eller angivelsen heraf, begrænse eller hindre afsætningen af produkter som omhandlet i artikel 1, der er i overensstemmelse med denne forordning.

Administrative bestemmelser og iværksættelse

Artikel 13

Efter fremgangsmåden i artikel 14 kan følgende fastsættes:

- ændringer i bilag I, II, III og IV
- gennemførelsesbestemmelser til bilag I og III.

Artikel 14

Kommissionen bistås af et udvalg af rådgivende karakter, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har Kommissionens repræsentant som formand.

Når der henvises til fremgangsmåden i denne artikel, forelægger Kommissionens repræsentant udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til det pågældende spørgsmåls hastende karakter, i givet fald ved afstemning.

Udtalelsen optages i mødeprotokollen; derudover har hver medlemsstat ret til at anmode om, at dens holdning indføres i mødeprotokollen.

Kommissionen tager størst muligt hensyn til udvalgets udtalelse. Den underretter udvalget om, hvorledes den har taget hensyn til dens udtalelse.

Artikel 15

Medlemsstaterne underretter årligt inden den 1. juli Kommissionen om de foranstaltninger, som er truffet i det foregående år med henblik på denne forordnings anvendelse, og de fremsender navnlig følgende:

- fortegnelsen over de erhvervsdrivende, der har indgivet den i artikel 9, stk. 1, omhandlede meddelelse, og dem, der har undergivet sig den i artikel 8 omhandlede kontrolordning
- fortegnelsen over de godkendte kontrolorganer, deres retlige og administrative struktur, deres standardkontrolplaner, deres sanktionsordning og i givet fald deres mærke
- en rapport om det tilsyn, som er gennemført i henhold til artikel 8, stk. 5, gældende den kontrol, som er foretaget i henhold til artikel 9, stk. 3.

Artikel 16

1. Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.
2. Medlemsstaterne iværksætter artikel 8 og 9 senest seks måneder efter denne forordnings ikrafttrædelse.
3. Artikel 5, artikel 9, stk. 1, og artikel 11, stk. 1, finder anvendelse fra tolv måneder efter denne forordnings ikrafttrædelse.

Efter fremgangsmåden i artikel 14 kan fristen for anvendelsen af artikel 11, stk. 1, udskydes i et bestemt tidsrum, hvad indførsel fra et tredjeland angår, hvis behandlingen af en anmodning fra de pågældende tredjeland ikke er så langt fremme, at der kan træffes afgørelse om tredjelands optagelse på den i artikel 1, stk. 1, omhandlede liste inden udløbet af den i første afsnit fastsatte frist.

4. I et tidsrum på tolv måneder efter denne forordnings ikrafttrædelse kan medlemsstaterne som undtagelse fra artikel 7, stk. 1, tillade, at der på deres område anvendes produkter, som indeholder stoffer, der ikke er nævnt i bilag II, og for hvilke de anser, at de i artikel 7 stk. 2, omhandlede betingelser er opfyldt. De underretter Kommissionen og de andre medlemsstater om, hvilke stoffer der er godkendt i medfør af denne bestemmelse.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

*BILAG I***PRINCIPPER FOR ØKOLOGISK PRODUKTION PÅ BEDRIFTERNE****Planter og planteprodukter**

1. Principperne skal have været anvendt i praksis på parcellerne i mindst et kalenderår efter året for den seneste brug af produkter, hvis anvendelsen ikke er forenelig med artikel 6, litra b), og artikel 7.
2. Jordbundens frugtbarhed og dens biologiske aktivitet i jorden skal opretholdes eller øges på følgende måde:
 - ved dyrkning af grønsager, grøngødning eller planter med dybt rodnet efter en hensigtsmæssig flerårig sædskifteplan, og/eller
 - ved nedmuldning af organisk kompostmateriale, som er produceret af bedrifter, der drives efter bestemmelserne i denne forordning.Andre organiske eller uorganiske gødningsstoffer, hvis anvendelse er forenelig med artikel 6, litra b), og artikel 7, må kun tilføres som et supplement, der skal opfylde næringsbehovet for afgrøder under dyrkning.
3. Skadegørere, plantesygdomme og ukrudt bekæmpes ved at samordne følgende:
 - valg af hensigtsmæssige arter og sorter
 - en hensigtsmæssig sædskifteplan
 - mekaniske dyrkningsmetoder
 - beskyttelse af skadegørernes naturlige fjender ved foranstaltninger, som er hensigtsmæssige for disse (hegn, områder til redebygning m.v.)
 - ukrudtsafbrænding.Kun i tilfælde af akut fare for afgrøden må der bruges plantebeskyttelsesmidler, hvis anvendelse er forenelig med artikel 6, litra b), og artikel 7.

BILAG II

Stoffer som omhandlet i artikel 7, stk. 2.

Indsættes i givet fald efter fremgangsmåden i artikel 14.

*BILAG III***MINIMUMSBETINGELSER FOR KONTROLFORANSTALTNINGER OG FORHOLDSREGLER UNDER KONTROLORDNINGEN SOM OMHANDLET I ARTIKEL 8****A. Landbrugsbedrifter, der producerer planter og andre vegetabiliske produkter**

1. Produktionen skal ske på enheder, hvis parceller, produktionssteder og opbevaringssteder er klart adskilt fra enhver anden enhed, som ikke producerer efter bestemmelserne i denne forordning; en del af enheden kan bestå af forarbejdnings- og/eller emballeringslokaler.
2. Al vegetabilisk produktion på produktionsenheden skal ske efter produktionsreglerne i denne forordning.

3. Når ordningen med regelmæssig kontrol iværksættes

- udarbejder producenten og kontrolorganet en fuldstændig beskrivelse af enheden med angivelse af opbevarings- og produktionsstederne, parcellerne og, i givet fald, de steder, hvor en vis forarbejdnings- og/eller emballeringsvirksomhed finder sted
- fastlægger producenten og kontrolorganet, hvilke konkrete foranstaltninger der skal træffes på enheden, for at bestemmelserne i denne forordning kan blive overholdt.

Beskrivelsen af enheden og redegørelsen for foranstaltningerne anføres i en kontrolrapport.

Desuden skal rapporten indeholde følgende:

- oplysning om den dato, hvor der på de pågældende parceller senest er brugt produkter, hvis anvendelse ikke er forenelig med artikel 6, litra b), og artikel 7
 - en forpligtelse, hvorved producenten binder sig til at gennemføre den pågældende virksomhed i overensstemmelse med artikel 5, 6 og 7 i denne forordning.
4. Hvert år skal producenten inden et tidspunkt, kontrolorganet angiver, forelægge dette et program for sin produktion af vegetabiliske produkter; programmet skal være detaljeret indtil parcelliveau.
5. Der skal føres regnskab i form af bøger eller andet dokumentationsmateriale, således at kontrolorganet kan konstatere oprindelsen, arten og mængden af alle råvarer, der er købt, samt disse råvarers anvendelse; desuden skal der føres regnskab i form af bøger eller andet dokumentationsmateriale over arten, mængderne og modtageren af alle de solgte landbrugsprodukter.
6. I produktionsenheden er det forbudt at opbevare andre produkter end dem, hvis anvendelse er forenelig med artikel 6, litra b), og artikel 7.
7. Ud over uanmeldt inspektion skal kontrolorganet mindst én gang årligt foretage en fuldstændig fysisk kontrol af enheden. Er der mistanke om, at der anvendes produkter, som ikke må anvendes i henhold til denne forordning, udtages der en prøve for at søge spor af disse produkter. Der udfærdiges en kontrolrapport efter hvert besøg.
8. Producenten giver i inspektionsøjemed kontrolorganet adgang til oplagrings- og produktionsstederne og til parcellerne, ligesom der gives adgang til bogholderiet og de tilhørende bilag. Han giver kontrolorganet alle oplysninger, der anses for at være nødvendige for inspektionen.
9. Produkter som omhandlet i artikel 1, der endnu ikke er pakket i endelig emballage, kan transporteres til andre enheder i hensigtsmæssige emballager eller containere, som er forsynet med en mærkeseddel, der foruden eventuelle andre angivelser, som er fastsat ved retsfor skrifter, er forsynet med følgende:
- navn og adresse på den, der er ansvarlig for produktets produktion eller tilberedning
 - produktets navn
 - en angivelse af, at produktet er underkastet ordningen med regelmæssig kontrol.
10. Anvender en erhvervsdrivende flere produktionsenheder, gælder følgende:
- a) alle enheder, der fremstiller produkter som omhandlet i artikel 1, skal være undergivet ordningen med regelmæssig kontrol
 - b) de enheder, der fremstiller vegetabiliske produkter, som ikke er omhandlet i artikel 1, er ligeledes underkastet ordningen med regelmæssig kontrol, for så vidt angår punkt 3, første afsnit, punkt 4, 5 og 8 i del A i dette bilag. I disse enheder må der ikke fremstilles vegetabiliske produkter af samme art som dem, der produceres i den i punkt 1 i dette bilag omhandlede enhed.

B. Forarbejdnings- og emballeringsenheder for vegetabiliske produkter og levnedsmidler, som hovedsagelig indeholder vegetabiliske produkter

1. Når ordningen med regelmæssig kontrol iværksættes:

- udarbejder den erhvervsdrivende og kontrolorganet en fuldstændig beskrivelse af enheden med angivelse af de anlæg, som anvendes til forarbejdning, emballering og opbevaring af landbrugsprodukterne før og efter sådan virksomhed
- fastlægger den erhvervsdrivende og kontrolorganet, hvilke konkrete foranstaltninger der skal træffes i den pågældende enhed, for at bestemmelserne i denne forordning kan blive overholdt.

Beskrivelsen af enheden og redegørelsen for nævnte foranstaltninger anføres i en kontrolrapport.

Desuden skal rapporter indeholde en forpligtelse, hvorved den erhvervsdrivende binder sig til at gennemføre sin virksomhed således, at bestemmelserne i artikel 5 i denne forordning overholdes.

2. Produkter som omhandlet i artikel 1, der kommer fra landbrugsprodukter eller forarbejdningseenheder, som ikke er undergivet ordningen med regelmæssig kontrol, må ikke forarbejdes, emballeres eller oplagres i enheden.
3. Der skal oprettes et bogholderi, således at kontrolorganet kan konstatere følgende:
 - oprindelsen, arten og mængden af de i artikel 1 omhandlede landbrugsprodukter, som enheden har modtaget
 - arten, mængden og modtagerne af de i artikel 1 omhandlede produkter, der har forladt virksomheden
 - enhver anden oplysning, som kontrolorganet kræver for en hensigtsmæssig kontrol af den virksomhed, der udføres, såsom oprindelse, art og mængde af ingredienser, tilsætningsstoffer og fabrikationsmidler, som virksomheden har modtaget og sammensætningen af de forarbejdede produkter.
4. Hvis der i enheden også forarbejdes, emballeres eller opbevares landbrugsprodukter, der ikke er omhandlet i artikel 1, gælder følgende:
 - enheden skal råde over steder, der er adskilt fra de øvrige, til opbevaring af de i artikel 1 omhandlede produkter før og efter nævnte processer
 - processerne skal gennemføres som en fuldstændig serie ved dagens begyndelse og særskilt fra tilsvarende processer, som gælder produkter, der ikke er omhandlet i artikel 1
 - kontrolorganet skal på forhånd og inden for en frist, der aftales med dette, underrettes om disse processer
 - der skal træffes enhver foranstaltning for at sikre, at partierne kan identificeres, og for at undgå, at der sker sammenblanding med produkter, som ikke er fremstillet efter produktionsreglerne i denne forordning.
5. Ud over uanmeldt inspektion skal kontrolorganet mindst to gange årligt foretage en fysisk kontrol af enheden; er der mistanke om, at der anvendes produkter, som ikke må anvendes i henhold til denne forordning, udtages der en prøve for at søge spor af disse produkter; der udfærdiges en kontrolrapport efter hvert besøg.
6. Den erhvervsdrivende giver i inspektionsøjemed kontrolorganet adgang til enheden og til bogholderiet og de tilhørende bilag. Han giver kontrolorganet enhver oplysning, der er nødvendig for inspektionen.
7. Transportkravene i punkt 9 i del A anvendes.

BILAG IV

INDHOLDET AF DEN I ARTIKEL 9, STK. 1, NÆVNTE MEDDELELSE

- a) den erhvervsdrivendes navn og adresse
 - b) beliggenheden af de steder og i givet fald af de parceller (ifølge matriklen), hvor virksomheden udøves
 - c) processernes og produkternes art
 - d) den af den erhvervsdrivende indgæede forpligtelse til at gennemføre virksomheden efter reglerne i artikel 5, 6 og 7 og/eller 11 i denne forordning
 - e) hvis det drejer sig om en landbrugsbedrift, den dato, hvor producenten for de pågældende parceller er ophørt med at bruge produkter, hvis anvendelse ikke er forenelig med artikel 6, litra b), og artikel 7.
-

*BILAG V***ANGIVELSE AF PRODUKTERNES OVERENSSTEMMELSE MED ORDNINGEN MED REGELMÆSSIG KONTROL**

Angivelse af, at produkterne er i overensstemmelse med ordningen med regelmæssig kontrol, anføres i det eller de sprog, mærkningen er affattet på.

- DK: Økologisk landbrug — EF-kontrolordning
D: Biologische Agrarwirtschaft — EWG-Kontrollsystem
EN: Organic farming — EEC control system
ES: Agricultura Biológica — Sistema de control CEE
F: Agriculture biologique — Système de contrôle CEE
EL: “Βιολογική” Γεωργία — Σύστημα Ελέγχου ΕΟΚ
IT: Agricultura biologica — Regime di controllo CEE
NL: Biologische landbouw — Controlesysteem EEG
PO: Agricultura biológica — Sistema de controlo CEE
-

BERIGTIGELSER

Berigtigelse til de fælles holdninger, som Rådet har fastlagt som led i samarbejdsproceduren i henhold til artikel 149, stk. 2, i Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. C 315 af 15. december 1989)

(90/C 4/04)

De fælles holdninger nævnt i punkt 5 og 6 udgår.

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
THE COMPUTERIZATION OF PUBLIC ADMINISTRATION

Social Europe — Supplement 4/88

So far, the Social Europe Supplements on the social implications of technological change have focused on production and information technologies as applied to industrial processes or services.

This issue deals, by contrast, with a rather unexplored and special area, namely the computerization of public administration.

Since the Commission of the European Communities is itself a public administration, having sometimes more complex problems than the national administrative bodies, we shall, before moving on to the national reports, provide an overview of programmes, problems and socio-organizational implications of IT as perceived at Commission level.

149 pp.

Published in: DE, EN, FR.

Catalogue number: CE-NC-88-004-EN-C

ISBN: 92-825-8546-8

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

ECU 5.10



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
L-2985 Luxembourg

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
THE COMMUNITY BUDGET: THE FACTS IN FIGURES

1988 Edition

The Community budget: the facts in figures has been produced by the Commission as a guide for all those who, because of their jobs, the elective office they hold, or more academic pursuits, need concise factual information — incorporating historical series and the latest figures — on Europe's finances.

This first edition is inevitably experimental. The plan is to publish a new edition in May each year to coincide with presentation by the Commission of the broad lines of its preliminary draft budget for the following year. Lay-out and content may well be amended to take account of users' wishes.

Contents

Part A The Community budget yesterday (1979-87/88)

- I. Overall growth of expenditure
- II. Budget growth by major categories of expenditure
- III. Growth of revenue

Part B The Community budget today

- I. The 1988 budget
- II. Summary presentation of expenditure in the 1988 budget and in the 1989: preliminary draft budget
- III. Expenditure in the 1988 budget and in the 1989 preliminary draft budget: comparison by major categories and policies
- IV. Revenue in the 1988 budget and in the 1989 preliminary draft budget

Part C The Community budget tomorrow

- I. The financial perspective 1988-92: Scope
- II. The financial perspective 1988-92: Content

103 pp.

Published in: ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT.

Catalogue number: CJ-53-88-180-EN-C ISBN: 92-825-8875-0

Price (excluding VAT) in Luxembourg:

ECU 10,00



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
L-2985 Luxembourg

